

100 AÑOS DE FERVOR

NUEVE MIRADAS SOBRE JORGE LUIS BORGES Y
FERVOR DE BUENOS AIRES, A UN SIGLO DE SU PUBLICACIÓN

PABLO GIANERA Y MAXIMILIANO TOMAS (COMPILADORES)

100 AÑOS DE FERVOR

100 AÑOS DE FERVOR

Nueve miradas sobre Jorge Luis Borges y
Fervor de Buenos Aires, a un siglo de su publicación

Pablo Gianera y Maximiliano Tomas
(Compiladores)



100 años de fervor : nueve miradas sobre Jorge Luis Borges y Fervor de Buenos Aires, a un siglo de su publicación / Jorge Luis Borges ... [et al.] ; compilación de Pablo Gianera ; Maximiliano Tomas. - 1a ed - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Dirección General Desarrollo Cultural y Creativo, 2023.
168 p. ; 21 x 14 cm.

ISBN 978-987-1358-89-2

1. Ensayo. 2. Crítica Literaria. I. Borges, Jorge Luis II. Gianera, Pablo, comp. III. Tomas, Maximiliano, comp.
CDD 809

Ejemplar de distribución gratuita. Prohibida su venta.

© 2023, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Ministerio de Cultura.
Dirección General de Desarrollo Cultural y Creativo.

© 2023, textos cedidos para esta edición por sus autores y/o herederos
y/o responsables de los derechos sobre los mismos.

Diseño de tapa: Aldana Camila Pájaro
Corrección de los textos: Claudia Arce

Primera edición: marzo de 2023

ISBN 978-987-1358-89-2

Hecho el depósito que marca la ley 11.723
Impreso en Argentina / *Printed in Argentina*

Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra
sin la autorización por escrito del editor.

Este libro se terminó de imprimir en marzo de 2023, en Latingráfica S.R.L.
Rocamora 4161. Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Argentina

Índice

Fervor de Buenos Aires. <i>Por Horacio Rodríguez Larreta</i>	7
100 años de <i>Fervor de Buenos Aires</i> . <i>Por Enrique Avogadro</i>	9
Borges y la ciudad. <i>Por Mora Scillamá</i>	11
Introducción. <i>Por Pablo Gianera y Maximiliano Tomas</i>	13
Publicar, una aventura privada. <i>Por Jorge Luis Borges</i>	15
Comentario sobre <i>Fervor de Buenos Aires</i> <i>Por Enrique Díez-Canedo</i>	17
Buenos Aires, cosmópolis. <i>Por Beatriz Sarlo</i>	21
Fervor de Buenos Aires. <i>Por Ulyses Petit de Murat</i>	39
La fundación mitológica de Buenos Aires <i>Por Emir Rodríguez Monegal</i>	61
Borges, una poesía de vanguardia. <i>Por César Fernández Moreno</i>	79
<i>Fervor de Buenos Aires</i> en contextos. <i>Por Robin Lefere</i>	95
<i>Fervor de Buenos Aires</i> : autobiografía y autorretrato <i>Por Enrique Pezzoni</i>	117
Borges y sus editores: itinerarios de <i>Fervor de Buenos Aires</i> (1923-1977). <i>Por Sebastián Hernaiz</i>	147

Fervor de Buenos Aires

La ciudad que enamora a cada persona que la visita nunca fue mejor descrita que por la pluma de Borges en *Fervor de Buenos Aires*. Sus versos destacan lo mejor de cada barrio en una postal sentida, sincera, descriptiva y romántica que nos permite viajar en el tiempo hacia la Buenos Aires de 1923. Sin dejarse cautivar por los primeros avances del progreso o la arquitectura que comenzaba a imponerse en la Ciudad, lo que enamora a Borges es el folklore de Buenos Aires, una ciudad de calles angostas de adoquines, casas bajas con aljibe y zaguán, una ciudad cosmopolita repleta de cafetines en los que se hablaba en español, polaco e italiano.

Fervor de Buenos Aires debería ser leído por todos, grandes y chicos, argentinos y extranjeros, porque fue el primer libro publicado de un escritor que sigue siendo premiado, traducido y publicado en diferentes países de todo el mundo. Su legado es inconmensurable, no sólo por las influencias literarias que dejó en generaciones enteras de escritores, sino también por su cosmovisión tan desarrollada de la sociedad y la cultura nacional.

Como ciudadanos, también nos dejó un gran legado, siendo un escritor que caminó las calles de Buenos Aires y que retrató monumentos, parques y espacios que hoy todavía podemos recorrer y disfrutar, como el Jardín Botánico o el Cementerio de la Recoleta. Su escritura es un patrimonio cultural e histórico y me

parece muy importante destacarlo y revivirlo, sobre todo para que las generaciones más jóvenes se acerquen a descubrirlo.

La herencia que nos deja *Fervor de Buenos Aires* es una invitación a cualquier persona de cualquier parte del mundo a conocer una ciudad que lo espera con los brazos abiertos. Hoy son cada vez más los turistas que nos visitan y recorren nuestras calles en *tours* que siguen la perspectiva de Borges, y eso es trabajo, es turismo, es disfrute, pero también es historia y tradición, esa que cada día sigue haciendo de Buenos Aires una ciudad única en el mundo.

Horacio Rodríguez Larreta
Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

100 años de *Fervor de Buenos Aires*

Borges es el autor argentino más representativo del siglo XX. Bibliómano, lector, escritor, poeta y faro de nuestra literatura. Cosmopolita y baqueano, supo mirar y admirar la Ciudad de Buenos Aires; sus versos nos invitan a recorrerla no sin antes advertirnos “Que nadie se anime a escribir ‘suburbio’ sin haber caminoteado largamente por sus veredas altas; sin haberlo deseado y padecido como a una novia, sin haber sentido sus tapias, sus campitos, sus lunas a la vuelta de un almacén, como una generosidad”.

En *Fervor de Buenos Aires*, su primer poemario, podemos encontrar las huellas que después forjarán su camino. Perderse en la ciudad como en un laberinto, mirar cada charco, vidriera o ventanal como se mira un espejo. Encontrar en cada lugar las huellas de la propia historia, las que cada antepasado deja, como si el ciclo no tuviera fin. *Fervor de Buenos Aires* es el legado que nos dejó en forma de poemas, la inmaterialidad de la palabra contra el desgaste inevitable del tiempo sobre los muros. Borges hace inmortal a la ciudad con sus palabras.

* Jorge Luis Borges, “Profesión de fe literaria”, *El tamaño de mi esperanza*, Buenos Aires, Editorial Proa, 1926.

Borges nos invita a mirar nuevamente las calles y los barrios, a observar el paso del tiempo con asombro, con admiración, con nostalgia. Hoy, *Fervor de Buenos Aires* es una propuesta imprescindible para leer la ciudad, es un ejercicio de memoria sobre el patrimonio material y literario.

Esta compilación de ensayos, que conmemora los 100 años de la primera publicación del poemario, busca acercar a las nuevas generaciones a nuestros grandes escritores, pero también nos invita a que todos miremos la ciudad con ojos de poeta y pensemos en la importancia de mantener vivo el patrimonio literario que le canta a nuestra Ciudad.

Enrique Avogadro
Ministro de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires

Borges y la ciudad

Fervor de Buenos Aires, el primer libro de poesía del escritor argentino Jorge Luis Borges, publicado en 1923, marca el reencontro del autor con su Buenos Aires natal luego de su estadía europea. En la lectura de sus páginas uno puede sentir el afecto genuino de Borges por su ciudad, un espejo donde los distintos rincones, lugares y olores evocan recuerdos y vivencias personales; un *flâneur* que recorre las calles de Buenos Aires, viéndose reflejado en ellas.

Esta primera edición, autogestionada por el propio autor, tuvo una tirada de tan solo 300 ejemplares y signó el inicio de su propia búsqueda literaria y poética. Un testimonio de uno de los más grandes escritores argentinos y un homenaje a una Buenos Aires caótica, nostálgica, poética y a la vez moderna, multifacética y en constante transformación.

Conmemoramos los 100 años de *Fervor de Buenos Aires* en un libro que reúne ensayos de destacados intelectuales que estudiaron su obra, el contexto editorial de la época, el rol del libro en el cambio cultural y social de una ciudad cosmopolita, abierta al mundo.

Esperamos acercar a nuevas generaciones a la lectura de sus libros y que puedan reencontrarse con su cultura y su ciudad, así

como el joven Borges, recién llegado de Europa, escribió el libro que sería la pieza fundacional en su carrera como escritor.

Mora Scillamá
Directora General de Desarrollo Cultural
y Creativo de la Ciudad de Buenos Aires

Introducción

El primer libro de un escritor, acaso todavía más que las obras primeras de un artista, alienta la curiosidad especulativa de encontrar ahí aquello que se escribiría posteriormente, o bien, en un movimiento inverso y simétrico, descubrir ausencias que la obra ulterior se ocupará de resarcir. *Fervor de Buenos Aires*, de cuya publicación se cumplen cien años, fue el primer libro de Jorge Luis Borges y, por serlo, el lector podría abandonarse a ese juego de anticipaciones y reflejos.

Fue además el propio Borges quien, en el prólogo que le añadió en 1969, confirmó la licitud de semejante juego: “Para mí, *Fervor de Buenos Aires* prefigura todo lo que haría después”. Es cierto: el “muchacho” de 1923 y el “señor que se resigna y corrige” en 1969 son “el mismo”. Lo son “esencialmente”, dice Borges, aunque la pregunta “¿qué significa ‘esencialmente’?” queda sin respuesta.

Esta antología pretende desplegar las diversas respuestas —involuntarias o deliberadas, lejanas o recientes— que se encontraron a esa pregunta; diversas respuestas que son también maneras diversas de jugar al juego de espejos. El corazón de ese juego es el tiempo. “Los años que he vivido en Europa son ilusorios, / yo estaba siempre (y estaré) en Buenos Aires”, dicen los versos finales del poema “Arrabal”. Entonces y después era ya Borges un lector

aplicado de Arthur Schopenhauer y de George Berkeley. Sobre los despojos de una ciudad imaginada y con ellos escribió una ciudad imaginaria para ponerla a salvo de la muerte.

Pablo Gianera y Maximiliano Tomas
Marzo de 2023

100 años

FERVOR DE BUENOS AIRES

La publicación, hace 100 años, de *Fervor de Buenos Aires* señaló el inicio de una nueva era en la literatura argentina: la “era Borges”. Fue el primer libro de Jorge Luis Borges y, además, aquel que, en sus palabras, “prefigura todo lo que haría después”. Los ensayos recopilados en este volumen conmemorativo se extienden desde la recepción inicial de los poemas, en la década de 1920, hasta las evaluaciones de nuestra época. Beatriz Sarlo, Enrique Pezzoni, César Fernández Moreno y Ulyses Petit de Murat, entre otros, revisan la singularidad y la influencia posterior de un libro que pretendió también fundar una ciudad a la medida del poeta. No fue una casualidad que Borges corrigiera con insistencia esos poemas: la identidad de *Fervor de Buenos Aires* resultó para el escritor tan cambiante como la ciudad que era objeto de su devoción.

No podría vivir fuera de Buenos Aires. Estoy acostumbrado a ella como estoy acostumbrado a mi voz, a mi cuerpo, a ser Borges, a esa serie de costumbres que se llaman Borges, y una parte de esas costumbres es Buenos Aires.

Jorge Luis Borges (1968)